

**TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 97/39/EB**

frá 24. júní 1997

**um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 75/443/EBE frá 26. júní 1975 varðandi bakkskiptingu og hraðamæli vélknúinna ökutækja(\*)**

(Texti sem varðar EES)

**FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,**

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 70/156/EBE (1) frá 6. febrúar 1970 um gerðarviðurkenningu á vélknúnum ökutækjum og eftirvögnum þeirra, eins og henni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 96/79/EB (2), einkum 2. mgr. 13. gr.,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 75/443/EBE frá 26. júní 1975 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi bakkskiptingu og hraðamæli vélknúinna ökutækja (3), einkum 6. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Tilskipun 75/443/EBE er ein sértilskipananna sem fjallar um EB-gerðarviðurkenningaraðferðina sem var tekin upp með tilskipun 70/156/EBE. Ákvæði tilskipunar 70/156/EBE um einstök kerfi í ökutækjum, íhluta og aðskildar tæknieiningar gilda þar af leiðandi í þessari tilskipun.

Vegna tilskipunar 70/156/EBE, einkum 4. mgr. 3. gr. og 3. mgr. 4. gr., er nauðsynlegt að hverri sértilskipun fylgi upplýsingaskjal þar sem fram koma þau atriði í I. viðauka við þá tilskipun sem skipta máli ásamt gerðarviðurkenningarvottorði samkvæmt VI. viðauka við sömu tilskipun í því skyni að koma á tölvuskráningu gerðarviðurkenninga.

Einnig er æskilegt að samræma tækniforskriftir þessarar tilskipunar og forskriftir samsvarandi reglugerðar SP-EBE nr. 39.

Ráðstafanirnar sem kveðið er á um í þessari tilskipun eru í samræmi við álit nefndar um aðlögun að tækniframförum sem var komið á fót með tilskipun 70/156/EBE.

**SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:****1. gr.**

Eftirfarandi breytingar eru gerðar á tilskipun 75/443/EBE:

1. Niðurlag 1. gr. hljóði svo: „... teinum, landbúnaðar- og skógræktardráttarvélum og öllum hreyfanlegum vélbúnaði.“
2. Breyta ber viðaukunum í samræmi við viðaukann við þessa tilskipun.

**2. gr.**

1. Frá og með 1. október 1997 er aðildarríkjum óheimilt:

- að neita að veita EB-gerðarviðurkenningu eða innlenda gerðarviðurkenningu fyrir gerð ökutækis, eða
- að banna að ökutæki verði skráð, selt eða tekið í notkun,

af ástæðum er varða bakkskiptingu og hraðamæli ef ökutækið samrýmist ákvæðum tilskipunar 75/443/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun.

2. Frá og með 1. október 1998:

- skulu aðildarríkin ekki lengur veita EB-gerðarviðurkenningu, og
- er aðildarríkjunum heimilt að neita að veita innlenda gerðarviðurkenningu

fyrir gerð ökutækis af ástæðum sem varða bakkskiptingu og hraðamæli ef ákvæðum tilskipunar 75/443/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun, er ekki fullnægt.

(\*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EBL 177, 5.7.1997, bls. 15, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 55/98 frá 4. júlí 1998 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

(1) Stjtið. EB nr. L 42, 23. 2. 1970, bls. 1.

(2) Stjtið. EB nr. L 18, 21. 1. 1997, bls. 7.

(3) Stjtið. EB nr. L 196, 26. 7. 1975, bls. 1.

**3. gr.**

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnáslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 1. október 1997. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

2. Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau verða birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

3. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

**4. gr.**

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

**5. gr.**

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 24. júní 1997.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

**Martin BANGEMANN**

framkvæmdastjóri.

## VIÐAUKI

- Skrá yfir viðauka bætist við aftan við meginmál,svohljóðandi:

## „SKRÁ YFIR VIÐAUKA

I. VIÐAUKI: Bakkskipting

II. VIÐAUKI: Hraðamælir

1. viðbætur: Upplýsingaskjal

2. viðbætur: Gerðarviðurkenningarvottorð“

- Breytingar á II. viðauka:

- Í stað 3. liðar komi eftirfarandi 3. liður:

„3. UMSÓKN UM EB-GERÐARVIÐURKENNINGU FYRIR GERÐ ÖKUTÆKIS

3.1. Framleiðandi ökutækis skal leggja fram umsókn um EB-gerðarviðurkenningu fyrir gerð ökutækis, að því er varðar bakkskiptingu og hraðamæli þess, í samræmi við 4. mgr. 3. gr. tilskipunar 70/156/EBE.

3.2. Fyrirmynd að upplýsingaskjalinu er að finna í 1. viðbæti.

3.3. Látta ber tækniþjónustunni sem annast prófanir vegna gerðarviðurkenningar eftirfarandi í té:

3.3.1. dæmigert ökutæki fyrir þá gerð sem viðurkenna á.“

- Liðum 4.2.1. og 4.2.2. skal breytt og verði þeir svohljóðandi:

„4.2.1. Kvörðun skal vera við 1, 2, 5 eða 10 km/klst. Gefa skal hraðagildi til kynna á skífunni sem hér segir:

4.2.1.1. sé hæsta gildið á skífunni ekki hærra en 200 km/klst. skal hraðagildi gefið til kynna með millibili sem er mest 20 km/klst;

4.2.1.2. sé hæsta gildið á skífunni hærra en 200 km/klst. skal hraðagildi gefið til kynna með millibili sem er mest 30 km/klst.

4.2.2. Þegar um er að ræða hraðamæla sem framleiddir eru til sölu í aðildarríkjum þar sem breskar mælieiningar eru notaðar og þar sem bráðabirgðaráðstafanir eru í gildi í samræmi við ákvæði 5. gr. skal merkja hraðamælinn bæði í km/klst. og mph (miles per hour); kvörðun skal vera við 1, 2, 5 eða 10 km/klst. og einnig 1, 2, 5 eða 10 mph og hraðagildi gefið til kynna á skífunni með millibili sem er mest 20 km/klst.

4.2.3. Ekki þarf að vera sama bil á milli allra hraðamerkinga.“

- Þrjú nýir liðir, 5 til 7, bætist við, svohljóðandi:
  - „5. VEITING EB-GERÐARVIÐURKENNINGAR FYRIR GERÐ ÖKUTÆKIS
  - 5.1. Að viðeigandi kröfum uppfylltum skal veita EB-gerðarviðurkenningu samkvæmt 3. mgr. 4. gr. og, ef við á, samkvæmt 4. mgr. 4. gr. tilskipunar 70/156/EBE.
  - 5.2. Fyrirmynd að EBE-gerðarviðurkenningavottorði er að finna í 2. viðbæti.
  - 5.3. Allar viðurkenndar gerðir ökutækja skulu fá viðurkenningarnúmer í samræmi við ákvæði VII. viðauka við tilskipun 70/156/EBE. Sama aðildarríki er óheimilt að úthluta annarri gerð ökutækis sama númeri.
  - 6. BREYTINGAR Á GERÐ OG GERÐARVIÐURKENNINGUM
  - 6.1. Breytingar á gerð ökutækis samkvæmt þessari tilskipun skulu gerðar samkvæmt ákvæðum 5. gr. tilskipunar 70/156/EBE.
  - 7. SAMRÆMI Í FRAMLEIÐSLU
  - 7.1. Almenna reglan skal vera sú að gerðar séu ráðstafanir til að tryggja samræmi í framleiðslu í samræmi við ákvæði 10. gr. tilskipunar 70/156/EBE.“
- Eftirfarandi nýir viðbætur, 1. og 2., bætist við:

## I. viðbætur

## Upplýsingaskjal nr. ... .. (\*)

(í samræmi við I. viðauka við tilskipun ráðsins 70/156/EBE sem fjallar um EB-gerðarviðurkenningu ökutækis með tilliti til bakskiptingar og hraðamælis(\*))

(Tilskipun 75/443/EBE, eins og henni var síðast breytt með tilskipun ... /... /EB)

Eftirfarandi upplýsingar skal þegar við á gefa í þrítí og með efnisyfirliti. Teikningar, ef einhverjar eru, skulu vera í hæfilegum hlutföllum og nægilega nákvæmar í A4 stærð eða brotnar saman í þá stærð. Ljósmyndir, ef einhverjar eru, skulu einnig vera nægilega nákvæmar.

Ef rafknúinn stjórnbúnaður er á kerfum, íhlutum eða aðskildum tæknieiningum skulu fylgja upplýsingar um hvernig hann vinnur.

0. ALMENNT
- 0.1. Tegund (viðskiptaheiti framleiðanda): .....
- 0.2. Gerð og almennt/almenn verslunarheiti: .....
- 0.3. Gerðarauðkenni ef slíkt er á ökutækinu (b): .....
- 0.3.1. Staðsetning auðkennisins: .....
- 0.4. Ökutækjaflokkur (c): .....
- 0.5. Nafn og heimilisfang framleiðanda: .....
- 0.8. Heimilisfang samsetningarverksmiðju eða -verksmiðja: .....
1. ALMENNIR SMÍÐAEIGINLEIKAR ÖKUTÆKISINS
- 1.1. Ljósmyndir og/eða teikningar af dæmigerðu ökutæki: .....
2. MASSAR OG MÁL (e) (í kg og mm)
- (vísið til teikningar eftir atvikum)
- 2.6. Massi ökutækisins með yfirbyggingu, og með tengibúnaði ef um dráttarbífreid er að ræða í öðrum flokki en  $M_1$ , tilbúins til aksturs eða massi undirvagns með stýrishúsi ef framleiðandi hefur ekki fest yfirbyggingu og/eða tengibúnað á (með kælivökva, olíu, eldsneyti, öllum öðrum vökvum nema frárennslisvatni, áhöldum, varahjóli og öikumanni og, ef um er að ræða hópbífreidar og langferðabífreidar, massa starfsmanns í bífreidinni (75 kg) ef sæti er í ökutækinu fyrir starfsmann) (o) (hámark og lágmark fyrir hvora gerð): .....
- 2.6.1. Dreifing massans milli ásanna og, ef um er að ræða festivagn eða eftirvagn með miðlægum ási, hleðsla á tengipunkt (hámark og lágmark): .....
4. GÍRSKIPTING (v)
- 4.2. Gerð (vélræn gírskipting, vökvaskipting, rafskipting o.s.frv): .....
- 4.5. Gírkassi: .....

(\*) Númer liða og neðanmálsgreina í þessu upplýsingaskjali svara til númera og neðanmálsgreina í viðauka við tilskipun 70/156/EBE. Liðum sem varða ekki þessa tilskipun er sleppt.

4.5.3. Stjórnunaraðferð: .....

4.6. Gírhutföll

Gír	Hlutföll í gírkassa (hlutföll hreyfils miðað við snúning úttaksskafts gírkassans)	Endanlegt drifhlutfall (hlutfall úttaksskafts gírkassans miðað við snúning hjóls í akstri)	Heildargírhutföll
Hámark fyrir CVT (*)			
1			
2			
3			
....			
Lágmark fyrir CVT (*)			
Bakkgír			

(\*) Samfelld stiglaus skipting

4.7. Hámarkshraði ökutækis (í km/klst.) (w): .....

4.8. Hraðamælir (fyrir ökurita er nægilegt að gefa einungis upp viðurkenningamerki):

4.8.1 Vinnsluáðferð og lýsing á drifbúnaði: .....

4.8.2 Fasti tækis: .....

4.8.3. Vikmörk mælibúnaðar (samkvæmt lið 2.1.3 í II. viðauka við tilskipun 75/443/EBE): .....

4.8.4. Heildaryfirfærsluhlutfall (samkvæmt lið 2.1.2 í II. viðauka við tilskipun 75/443/EBE) eða jafngildar upplýsingar: .....

4.8.5. Skýringarmynd af kvarða hraðamælis eða öðru álestrartæki: .....

6. FJÖÐRUN

6.6. Hjólbarðar og hjól

6.6.2. Efri og neðri mörk snúningsradíusa

6.6.2.1. 1. ás: .....

6.6.2.2. 2. ás: .....

6.6.2.3. 3. ás: .....

6.6.2.4. 4. ás: .....

6.6.3. Loftþrýstingur í hjólbörðum sem framleiðandi mælir með: ..... kPa

Dagsetning, skrárnúmer

2. viðbætur

**FYRIRMYND**

(hámarksstærð: A4 (210 x 297mm))

**EB-GERÐARVIÐURKENNINGARVOTTORÐ**

Stimpill yfirvalda

Skýrsla um:

- gerðarviðurkenningu<sup>(1)</sup>,
- rýmkun gerðarviðurkenningar<sup>(1)</sup>,
- sýnjun gerðarviðurkenningar<sup>(1)</sup>,
- afturköllun gerðarviðurkenningar<sup>(1)</sup>

á gerð ökutækis/íhluta/aðskilinnar tæknieiningar<sup>(1)</sup> með hliðsjón af tilskipun 75/443/EBE eins og henni var síðast breytt með tilskipun ... /... /EB.

Gerðarviðurkenningarnúmer: .....

Ástæða rýmkunar: .....

**I. HLUTI**

0.1. Tegund (viðskiptaheiti framleiðanda): .....

0.2. Gerð og almennt/almenn verslunarheiti: .....

0.3. Gerðarauðkenni ef slíkt er á ökutækinu/íhlutanum/aðskildu tæknieiningunni<sup>(1)</sup><sup>(2)</sup> .....

0.3.1. Staðsetning auðkennisins: .....

0.4. Ökutækjaflokkur<sup>(1)</sup><sup>(3)</sup>: .....

0.5 Nafn og heimilisfang framleiðanda: .....

0.7. Staðsetning og aðferð við að festa EB-gerðarviðurkenningarmerkið, ef um er að ræða íhluta og aðskildar tæknieiningar: .....

0.8. Heimilisfang samsetningarverksmiðju eða -verksmiðja: .....

**II. HLUTI**

1. Viðbótarupplýsingar (þar sem við á): Sjá viðbót

2. Tækniþjónustan sem annast prófanirnar: .....

3. Dagsetning prófunarskýrslu: .....

<sup>(1)</sup> Strikið út það sem á ekki við.  
<sup>(2)</sup> Ef í auðkenningu á gerð eru stafatákn sem varða ekki lýsingu á gerð ökutækis, íhluta eða aðskilinnar tæknieiningar sem þetta upplýsingaskjal nær til skal setja spurningamerki í stað stafatáknanna (þ.e. ABC??123??).  
<sup>(3)</sup> Samanber skilgreiningu í A-hluta II. viðauka við tilskipun 70/156/EBE.

4. Númer prófunarskýrslu: .....
5. Athugasemdir (þar sem við á): Sjá viðbót
6. Staður: .....
7. Dagsetning: .....
8. Undirskrift: .....
9. Meðfylgjandi er skrá yfir innihald upplýsingasafnsins sem viðurkenningaryfirvöld varðveita en það má fá afhent sé þess óskað.

*Viðbót*

við vottorð um EB-gerðarviðurkenningu nr. ...

um gerðarviðurkenningu á ökutæki með hliðsjón af tilskipun 75/443/EBE, eins og henni var síðast breytt með tilskipun ... / ... / EB

1. VIÐBÓTARUPPLÝSINGAR
  - 1.1 Hraðamælir
  - 1.1.1. Auðkenni, ef einhver eru, og staðsetning: .....
  5. ATHUGASEMDIR
- (t. d. gildir jafnt um ökutæki með stýri hægra og vinstra megin.